**小拜申请经验**

& N+ C# j' C' p\* p/ H8 j. ^% P    我们是从去年四月底五月初开始申请拜罗伊特和上外的交换合作项目，当时距Steppat 教授到上外宣讲已经5个月（时间对吗？），期间大家酝酿了很久，和学姐、学长及教授通信，希望能够获取更多关于这个项目的信息。申请过程还算顺利，最后大家也都及时入学。结合我们现在半年多在拜罗伊特的学习生活经历，尽管申请地辛苦，但并不虚此行。

第一步是获得拜罗伊特大学的录取通知书，就是大家常说的Zu (Zulassung)。 按照拜方要求，我们首先需要获得上外导师的推荐，我的导师王恩铭教授收到我的邮件后很快就为我写好推荐，但是同时我还需要打印并获得他的签名连同其它材料一起寄到拜大。然后我们需要撰写自己的两个主要研究方向。当时其实并没有确定自己的研究方向，更别提两个了，所以我就根据自己的兴趣，写了美国女权运动和民主政治发展史，Steppat教授收到后给我了一些修改意见，我修改好后再发给他。大家的文章经过Steppat教授以及拜大其他教授共同评审，我们5月中旬接到教授来信表示大家的科研能力都获得认可，将给我们邮寄录取通知书，与此同时，我们开始准备拜大的网申以及其它需邮寄到拜大的材料。（时间顺序对吗？是先网申再收到录取通知书还是。。。？）教授最后提醒我们要及早准备APS。

第二步是申请APS证书的漫漫长路。Die Akademische Prüfstelle（APS）（https://www.aps.org.cn/web/zh/）是“德国驻华使馆文化处留德人员审核部”，几乎所有去德国留学的同学都要经过它的认可。我们的审核包括材料审核和面谈两个部分，首先需要进行网申，其中所有的信息必须真实可靠，因为每一项都需要有相关材料来证明，材料审核的准备相当辛苦，从小学毕业证到大学毕业证都要提供复印件，其中高中毕业证开始还需要复印公证件，在此特别感谢妈妈，虽然我们搬过很多次家但是她愣是把我所有的毕业证一张一张都找了出来。公证材料特别提示：不同的公证处公证材料的时间不一样，大家可以多问几家。另外审核部接受由校级开具的密封证明，效力相当于公证件，所以比如上外本科毕业证、学位证、成绩单都可以在虹口档案室翻译、密封，价格公道并节约时间。如果就读高中比较近，也可以采取相同的手段。其它材料只能去公证处公证，我当时公证了高中毕业证、高考成绩、和上外录取通知书（我已经忘记上外录取通知书是不是也公证了）。恰逢松江公证处迁址，所以近两个礼拜才拿到公证件，但是通常他们只要一周时间，告知公证员时间紧张他们也会加快公证速度。最后所有的材料准备齐全，反复检查对照审核部要求，因为如果材料有误会再次延误审核时间，最后连同网申生成的PDF一起寄到北京审核部（记得审核部后来打电话给一个同学表示还需要毕业论文成绩证明）（日期？），然后耐心等待审核部审核并通知面试时间。之后可以在审核部官网查到材料审核进度，我们每天都刷。面谈地点可以选择在上海，也可以选择北京，但是上海根据申请人数量每一个月或者两个月才安排一次面谈，而北京每天都有，大家可结合预算综合考虑。因为APS只是申请留学签证的必要材料之一，所以在等待审核部通知的同时也可以开始准备签证材料，签证材料的准备随后会详细说明。APS的面谈准备也有近一周时间，在网上查到一些攻略，提示课程表上出现的课程尤其专业相关课程需要重点复习，但是也不排除会被问到其它课程的可能性，完全取决于面试官的兴趣，另外毕业论文也需要准备，因为很多申请者都回忆在面谈的时候被问道毕业论文或毕业设计的问题。我把和本科翻译专业相关的课程复习了一遍，把研究生一年级的课程也复习了一遍。最后终于在七月中旬接到电话，通知我在7月25日到北京面谈。我定了离三里屯比较近的旅店，提前一天到北京入住。第二天的面谈还比较顺利，面谈包括笔试和面试两个部分，一般前一个申请者去面试的时候，下一个就会被带进一个小房间回答笔试问题。笔试都是开放问题，类似essay questions，在白纸上作答。当天下午的两个面试官都和蔼可亲，只是之前准备的翻译课程几乎没有被问到，相反被问到了很多文学问题。不知这次APS是否走的是团体流程，可能会和我们当时个人申请的经历不一样，但是下面我还是贴上一些我们当时分享的面谈经验。

Lyn: 我本科是英语语言文学，笔试的题目一个是关于文学的定义，文学的流派，以及如何运用理论的举例，另一个题目是关于robert frost的road not taken的赏析，我选了第一道作答。但面试的时候我把两道题都和考官讲述了~~因为正好第二道题以前上课老师说过的，所以也会一点~~

我就前一天准备了一下……正好准备了文学各个流派的定义……不然就shi了……对的 笔试15-20分钟（depend on 上一个同学口试的时间） 然后马上面试

面试的第一个流程是自我介绍…然后因为我在自我介绍里提到了我是跨文化交际方向的……所以考官顺着问我啥是跨文化交际 读了跨文化交际出来干啥之类的…然后问一些很general的问题，比如去德国准备了多少钱，住在哪里，回不回来，有没有亲戚朋友在那边之类的。我在abcdv(很有帮助的论坛)上论坛有下一个文档上面有各类可能问到的general questions，不过这些不准备其实也答得出来，……然后让我阐述笔试题目…讲这个的时候我顺便扯到了我的毕业论文（所以他就不问我的毕业论文了，胡喆也被问到毕业论文的）…我回答完第一道题后……他顺着问我以为你会选择第二道题的，你为啥不选择它呢……然后我就顺着说第二道题我也会，只是觉得不能够展示我的专业知识，然后说了一下我对那首诗的理解。

我都乱答的，我不停讲，扯我会的，尽量不提我不会的，考官也没打断过我（我觉得我人品好，碰到的考官比较nice，没怎么刁难我）……不过审核结果还得下周才知道啦…过不过现在还言之过早……

收到证书要两周之后（笔试之前有发信封，让我们填了收信地址）。但是abcdv论坛上有人说几天还是一周后就能在网上查看结果了……

口试也是20分钟左右，我们一共有10个人左右约了8点，每次有三个人去笔试，三个人去口试（三个人在不同的房间，每个房间两个考官，一个提问，一个记录）……轮到我的时候9点多了。答完笔试和口试大概是10点半之前吧……。

( \_2 R+ r: P1 U8 {7 M; j1 W/ `. D& R( D" c' L  {( U/ G  R  S/ ?另外那些文学流派很很变态，不问常见的浪漫主义，现实主义，现代主义之类的…问了structuralism post-colonialism destructionism french feminism Russian Formalism之类的，我挑了我会french feminism 以及 structuralism作答，然后补充了romanticism（然后跟他们解释说这是英美文学常见的流派 所以不得不提）

他们可能不能面面俱到把，笔试的时候他给我题目的时候说“因为我看你本科选了挺多文学的课程，所以给你这两份题目都是文学的”（其实语言学和翻译我准备的很少……正好以前文学保研的时候复习过知道一些，不然可能会shi的）…

胡喆他说他也是英语语言文学专业的，但是他本科学过广告，他考的题目是广告学的翻译，大三上下，大四上都有翻译，一个三个学期，语言学学过中文的 英文的，共两个学期，胡喆他们很diversified 各种学语言学他也学过的，但是他们不怎么学文学 貌似。

7 H) B& R/ m. T0 K( n3 x) U7 {$ q' I文学我除了必修课的美国文学史，英国文学史，选修课我还选过唐宋诗歌一个学期，英美诗歌两个学期，英美散文两个学期，英国长篇小说一个学期，英国短片小说一个学期，还选了圣经一学期，选了希腊罗马神话一学期，美国电影赏析一学期，毕业论文也是文学类的。8 h& Y  q4 N8 f, R我觉得可能是我选过的文学课太多了，所以考了文学吧……

还有必修的中国现代文学，中国古代文学

另外，我笔试没有答完，答到第三道题就被叫出去口试了 …但是面试的时候三道题都讲得完整的。笔试的答题纸他们也会收走的。看网上有人说答笔试题目不需要写完整的句子（可以写关键字……）……我写的完整的句子…速度比较慢…答题纸是一张A4纸，我写了一张半（我的字比较松）。

- c2 ]; Y# e4 T& U6 [笔试的时候不能自带手机和电子设备……网上说房间里有字典让你用，但是我只顾着埋头写字，都忘记看是不是有字典了……另外…再补充一下…口译我们也学了两个学期…幸好口译也没问…我也没有准备……

我和胡喆都没被考到，虽然我两都修过这两个课程的，我们两语言学都稍微准备了一些概念，但是这些概念还不是不如我文学知道的稍微多一点。

不用准备的太细，但是大的一些东西还是要理一下（然后说道理论要稍微能举一些应用的例子）……胡喆就被问道marketing的三大策略什么的好像挺基础的。

  n! ?/ n' g, R  F\* V2 H他基本上也有generous questions 差不多跟我问到的一样，自我介绍，毕业论文，然后广告学的东西。2 x. E7 [) t4 x% `# S5 f在他说了几个广告学的概念之后，考官反问他，说这个都是理论，你举个具体的，比如说在美国和中国如何分别卖iPhone8。

Gloria:亲们 跟大家说说我今天面谈都被问了什么问题~今天拿到的笔试题是文学方向的首先一段托马斯·哈代的简介，然后后面是3个问题： 1.请谈谈对哈代作品的理解或者其他你喜欢的作家；2.请解释“pessimism”“immorality” 并举出文学中的例子；3.请谈谈你对英语诗歌的了解。

面谈的过程比较混乱 非专业问题和专业问题都混在一起问，非专业问题在林妹妹给大家分析的攻略里面都有，专业问题有问我托马斯·哈代，我只看过他一本小说Mayor of Casterbridege，连小说的情节都忘了，稍微说了下主题。然后又问最喜欢的作家，我说了菲兹杰拉德，然后说了他的《了不起的盖茨比》和《夜色温柔》，还有他创作小说的背景，然后问我本科都做了些什么。我说学习和参加活动，去动物园做志愿者什么的，他们结果很有兴致，问我最喜欢什么动物，我说鸵鸟。结果一个考官问我骑过鸵鸟没有，我说我太重了，然后他说不会，他就骑过。。。然后问我本科学了什么，我说我是翻译专业，我们学翻译历史、技巧、理论（总算扯到翻译上面了），他们问我学过什么翻译技巧，我赶紧把复习了好多遍的翻译技巧外加例句说给他们听，说到归化，have a wolf by the ears,我说我们中文也有类似的短语，只是把狼换成了虎，然后两个考官开始对话，然后说德语里也有，大致意思是have the tiger by the tail…然后还问了现在的文化方向，问了美国民主党和共和党的区别，他们还问了为什么不继续学翻译，我说翻译和文化是分不开的，然后举了自己去做口译的体会，他们会根据你的回答来问你，所以别说自己不熟的东西。女考官是主考官，她说看到课表上我有法语课，问我二外是法语么，然后她居然叽哩哇啦说了一串法语，我顿时石化】（另参见“审核面谈攻略”）面谈完毕之后，我在北京停留了一周多，一边等结果拿证书递签，一边旅游。终于在8月3日那天拿到审核证书！

! O  F+ q3 N% n" X, C& C, x- l第三步，递签。我们第一批参加面谈的同学是在8月1日、8月3日递签的。一个月后拿到签证。签证材料参见“个人留学签证特别提示”。其中签证申请表要德文填写，参见abcdv论坛“手把手教你填写签证申请表”。资金证明需要去浦东陆家嘴德意志银行办理，前后要去三趟。第一趟取一个公共账号，然后去其它银行兑换8240欧（这是在德国的生活费）并国际电汇到法兰克福学生公共账户，在我们到达德国后，每月解冻670欧。第二次取存款证明，这是申请签证的材料之一。第三次取个人账号。简历、留学动机和大学毕业证书，可以找德语系的同学翻译，比翻译公司实惠而且节省时间。关于简历和留学动机怎么写，参考百度知道，已有同学问过相关问题。医疗保险，我们找了abcdv论坛猫哥，他代理DAK保险，虽然不是很实惠，但是当时也没有时间继续调查，而且他的保险卡附带中文说明，到了这边按部就班缴纳保险，挺方便。我当时在北京直接取了保险证明，他的办公室与APS审核部在同一栋楼。

本文以11级英语语言文学专业硕士生甘露和孙宇茜 、胡喆同学为主写的德国拜罗伊特项目的申请经验，但也有其他在德国的其他班级同学的经验，特此鸣谢。

引自：http://forum.shisu.edu.cn/viewthread.php?tid=38138